



世界小说名著大观



五角丛书



豪华本

世界 小说名作故事大观

易天剑 宋佩夫 靳世遗编

...
S
**STORIES OF WORLD
FAMOUS FICTIONS**

上海文化出版社

(沪)新登字104号

责任编辑: 陈 征

封面设计: 陆震伟

版面设计: 居致琪

世界小说名作故事大观 易天剑 宋佩夫 靳世遗编

上海文化出版社出版,发行 上海绍兴路74号

新华书店 经销

上海海峰印刷厂印刷 上海群众印刷厂排版

开本 850×1168 1/32 印张 21.5 插页 半 2 精 5 字数942,000

1991年12月第1版 1991年12月第1次印刷

印数: 平装1--10,000册 精装1--12,000册

ISBN 7-80511-458-7/I.153 定价: 8.30元(平装)

ISBN 7-80511-491-9/I.157 定价: 11.20元(精装)

前 言

学一点文学，读一点世界文学名著，对提高青年人的文化素养，从而潜移默化，提高一个人的素质，有着直接的意义。

但是，世界文学名著其数量之多篇幅之巨，又何止千百种亿万字，要想静心遍读，难免要同当代青年迪斯科式的工作和生活节奏，产生时间和精力上的矛盾。新闻媒介上常见某些先进人物为了在工作上、事业上做出成绩，不得不牺牲自己看电视、读小说的业余爱好，便是显例。

是不是有一种办法，能够花时间和精力相对少些，而所得效果相对大些？或者说，是不是能有一种事半功倍的方法或门径？对于一个并非从事文学专业工作的年轻人来说，有这种想法和要求，是完全可以理解的。这本《世界小说名作故事大观》，就是为满足广大青年读者这方面的要求而作的一个尝试。

本书共选世界上有国际影响的六十七位外国小说家的代表作。这些作品代表了从欧洲文艺复兴时期直至当代的各种流派和风格，思想艺术各具特色，在外国文学史上都有其特定的地位。当然，文学史上有地位的名著远非这些。但就是这些作品，其总字数也已在两三千万字左右，篇幅相当可观，决非短期可以读完。而对于一个青年人的文学素养来说，阅读、了解、熟悉这些作品，乃是最起码、最基本的要求。为此，我们采用“微缩”的办法，以一百万字的篇幅囊括了两三千万字的精华，将这些优秀名作向读者推出，以期达到“一册在手，精萃尽握”的目的。

所谓“微缩”是指绝对忠实于原著的“缩写”，它不是“内容提要”，也不是“故事梗概”（虽然本书名为《故事大观》，实则非一般意义上的“故事”概念）。“微缩”本身就是一个艺术品，就像一个中短篇小说，既有可读性，又有文学性。“微缩”忠实于原著的特点，在于它不但要传达原著的主要故事情节和主题思想，而且要传达原著的人物性格、构思

结构、典型细节、重要场景描写、重要对话，乃至原作的语言风格。在某种意义上说，“微缩”实质上就是浓缩了的原著，只不过更集中，更概括。

因此，花有限的时间，获得最大的效益，正是这部《世界文学名作故事大观》的特点，也是本书追求的目标。

本书每部作品前面，都有概括的作家和作品简介，将有助于读者对作品的理解。

编者

目 录

前 言	1
〔意大利〕薄迦丘	
十日谈	1
〔西班牙〕佚 名	
小癞子	9
〔西班牙〕塞万提斯	
堂·吉珂德	13
〔英国〕笛 福	
鲁滨孙飘流记	35
〔英国〕斯威夫特	
格列佛游记	41
〔英国〕菲尔丁	
汤姆·琼斯	49
〔法国〕勒萨日	
吉尔·布拉斯	67
〔法国〕卢 梭	
新爱洛绮丝	80
〔德国〕歌 德	
少年维特的烦恼	88
〔法国〕司汤达	
红与黑	100
〔法国〕巴尔扎克	
高老头	113
〔法国〕雨 果	
悲惨世界	120
〔法国〕梅里美	

嘉尔曼	150
〔法国〕乔治·桑	
安吉堡的磨工	155
〔法国〕福楼拜	
包法利夫人	162
〔法国〕小仲马	
茶花女	171
〔法国〕左 拉	
小酒店	179
〔法国〕莫泊桑	
羊脂球	190
〔法国〕罗曼·罗兰	
约翰·克利斯朵夫	195
〔法国〕莫里亚克	
爱的荒漠	219
〔英国〕司各特	
艾凡赫	226
〔英国〕奥斯丁	
爱玛	239
〔英国〕萨克雷	
名利场	249
〔英国〕狄更斯	
大卫·科波菲尔	258
〔英国〕夏洛蒂·勃朗特	
简·爱	272
〔英国〕艾米莉·勃朗特	
呼啸山庄	283
〔英国〕托马斯·哈代	
德伯家的苔丝	290
〔英国〕高尔斯华绥	
福尔赛世家	299
〔英国〕毛 姆	
月亮和六便士	317
〔英国〕劳伦斯	
查太莱夫人的情人	326

〔德国〕亨利希·曼	
臣仆	334
〔德国〕托马斯·曼	
布登勃洛克一家	341
〔奥地利〕茨威格	
一个女人一生中的二十四小时	353
〔意大利〕乔万里奥尼	
斯巴达克斯	358
〔意大利〕莫拉维亚	
罗马女人	371
〔俄国〕普希金	
上尉的女儿	379
〔俄国〕果戈理	
死魂灵	386
〔俄国〕冈察洛夫	
奥勃洛摩夫	397
〔俄国〕莱蒙托夫	
当代英雄	409
〔俄国〕屠格涅夫	
父与子	417
〔俄国〕陀思妥耶夫斯基	
罪与罚	425
〔俄国〕列·托尔斯泰	
安娜·卡列尼娜	435
〔俄国〕契诃夫	
套中人	448
〔苏联〕高尔基	
母亲	451
〔苏联〕阿·托尔斯泰	
苦难的历程	459
〔苏联〕奥斯特洛夫斯基	
钢铁是怎样炼成的	486
〔苏联〕肖洛霍夫	
静静的顿河	499
〔美国〕霍桑	

红字	525
〔美国〕马克·吐温	
哈克贝利·费恩历险记	533
〔美国〕亨利·詹姆斯	
黛丝·密勒	539
〔美国〕欧·亨利	
警察与赞美诗	545
〔美国〕德莱塞	
珍妮姑娘	549
〔美国〕杰克·伦敦	
马丁·伊登	560
〔美国〕海明威	
老人与海	570
〔美国〕斯坦贝克	
珍珠	576
〔印度〕泰戈尔	
戈拉	582
〔日本〕川端康成	
雪国	589
〔奥地利〕卡夫卡	
变形记	595
〔英国〕伍尔夫	
到灯塔去	601
〔美国〕福克纳	
喧哗与骚动	606
〔法国〕萨特	
墙	615
〔法国〕加缪	
局外人	620
〔法国〕罗布-格里耶	
橡皮	627
〔危地马拉〕阿斯图里亚斯	
总统先生	635
〔墨西哥〕鲁尔弗	
佩德罗·巴拉莫	643

[哥伦比亚]加西亚·马尔克斯
 百年孤独 649

[美国]海 勒
 第二十二条军规 659

〔意大利〕薄伽丘(1313—1375)

十日谈

欧洲文学史上最重要的人物之一、意大利文艺复兴时期人文主义的先驱薄伽丘，是一个佛罗伦萨商人和法国女人的私生子。他生于巴黎，幼年丧母，童年在佛罗伦萨度过。1328年左右，父亲将他送往那不勒斯学习经商。在那里，他熟悉了社会生活，接触了宫廷人士和彼特拉克(1304—1374，意大利诗人，文艺复兴时期人文主义先驱之一)及其朋友，开始了解彼特拉克的著作。这几年，对于他的教育和爱好有决定性的意义。他在宫廷里认识了罗伯特的女儿玛丽亚(菲娅美达)，对她的爱情支配了薄伽丘在《十日谈》以前的文学活动。他的早期作品，汲取古希腊、罗马诗歌和传奇的题材，讴歌纯洁的爱情，高尚的友谊，展示人世间生活的美和爱情的欢乐。由于他对现实生活观察敏锐，并讲究典故和词藻，因此很快就在国内外产生影响。

1340年，薄伽丘回到佛罗伦萨。在这个城市尖锐激烈的政治斗争中，他坚定地站在共和政权一边，反对封建专制。在佛罗伦萨的十余年，薄伽丘生活坎坷，然而在创作上已经完全成熟，他的代表巨著、欧洲文学史上第一部短篇小说集《十日谈》，就是在这一时期写成的(1348—1353)。

《十日谈》描写1348年佛罗伦萨的瘟疫，十名男女青年避于乡郊，每日每人讲一个故事以资消遣，仿东方或中世纪的传统结构。这些故事来源广泛，分别取材于历史事件、法国中世纪传说和东方民间故事。但是薄伽丘把这些故事的情节移至意大利，以人文主义观点进行再创造，使之成为一部抒发文艺复兴初期自由思想和反映意大利现实生活的杰作。

人文主义思想在《十日谈》中占有主导地位。薄伽丘在许多故事中把抨击的矛头指向天主教会，向宗教神学挑战。面对长达千年的中世纪封建统治和天主教会的精神束缚，《十日谈》以它极其鲜明的人文主义思想，为欧洲文艺复兴运动吹响了号角，揭开了序幕。

晚年，薄伽丘专注于人文主义的学术研究，并改用拉丁文写作。1374年彼特拉克的逝世给了他很大打击，严重损害了他的健康。1375年，他在他的故乡切塔尔多去世。

(林夕)

1348年，意大利最美丽繁华的城市佛罗伦萨，发生了一场可怖的瘟疫。大多数病人都在染病三天内就送了命。健康的人只要一跟病人接触，就会染上病，那情形



〔意大利〕薄迦丘《十日谈》插图

仿佛干柴靠近烈火那样容易燃烧起来。病倒的每天数以千计。从3月至7月，佛罗伦萨城里，死了10万人以上，几乎成了一座空城。那些活着的人们，心里充满了恐惧。

一个礼拜二的早晨，七个非常美丽、仪态优雅、具有良好教养、出身高贵的年轻妇女和三个青年男子，为了躲避瘟疫，决定逃离佛罗伦萨。第二天，他们带了三个男仆和四个女仆，结伴来到郊外一座建筑在小山上的别墅。宅内有个很大的庭院，有露天的走廊，客厅和卧室布置得非常雅致，墙上还装饰着鲜艳的图画，更觉动人。宅内还有地窖，藏着各种美酒。宅邸周围，有草坪、花园，还有清凉的泉水。他们来到之后，见一切这么美好，觉得很高兴。为了抛却愁苦，排除忧思，他们决定每人每天轮流讲一个故事，作为消遣。这样，十个青年男女在十天中共讲了100个故事。

第一天 故事第二

从前巴黎有一个大商人，名叫杨诺，为人善良正直。他有一个好友叫亚拉伯罕，是个犹太人，为人同样忠信可靠。杨诺见他心地好，又博学多才，只因不信奉真教，将来他那善良的灵魂不免要堕入地狱，心中着实为他焦急，因此多次诚恳地劝导他抛弃虚伪的犹太教，信奉正宗的天主教。犹太人多次回绝，后来实在拗不过杨诺，只得这么说：

“杨诺，你一心要我改信天主教，现在我也同意，不过得先让我到罗马去瞻仰一下你所谓天主派遣到世上来的‘代表’，看看他和作为他兄弟的四大红衣主教的作为和气派。如果他们像你的劝告一样，使我不有所感悟，我一定照你所说的话去做；否则我还是信我的犹太教。”

杨诺听他这么说，可急坏了，私下想道：“要是他果真跑到罗马教皇的宫廷里，亲眼看到了教士们荒淫佚乐的腐败生活，他永远也不会改信天主教。”所以他力劝亚拉伯罕不要到罗马去。

可是，亚拉伯罕还是到了罗马，暗中留神察访那教皇、红衣主教、主教以及教廷里其他主教的生活作风。他是个精明人，凭着他亲眼所见以及从别人那儿听来的种种情形，他就知道他们从上到下，没有一个不是寡廉鲜耻，犯着“贪色”的罪恶，甚至

违反人道，耽溺男风，连一点点顾忌、羞耻之心都没有；因此竟至于妓女和娈童当道，有什么事要向廷上请求，反而要走他们的门路。不仅是这些，他们个个都是贪图口腹之欲的酒囊饭袋，那种狼吞虎咽，活像是头野兽。

他再考察了些时候，又知道他们个个都是爱钱如命、贪得无厌，非但人口可以当牲口买卖，甚至连天主教徒的血肉，各种神圣的东西，不论是教堂里的职位，祭坛上的神器，都可以任意作价买卖。贸易之大、手下经纪人之多，决不是巴黎绸商布肆或其他商人所能望其项背的。凡此种种，以及其他许多不便明言的罪恶，叫那个严肃端正的犹太人大为愤慨。他认为已经把真实情况看个够了，于是就起程回家。

杨诺一听到他的朋友回来了，就赶去看他，两人见面自有说不出的高兴。杨诺问他对罗马教皇，以及红衣主教和教廷上的其他僧侣的印象怎样。那犹太教徒立刻回答道：

“照我看，天主应该惩罚这班人，一个都不饶。要是我的观察还准确，那么那儿的修士没有一个谈得上什么圣洁、虔敬、德行，谈得上为人表率。那班人只知道奸淫、贪欲、吃喝，可以说是无恶不作，坏到了不能再坏的地步。我只觉得罗马不是一个神圣的京城，而是一个容纳一切罪恶的大洪炉！照我看，你那位高高在上的‘牧羊者’（教皇），以至一切其他的‘牧羊者’（教士），正日日夜夜、千方百计要叫天主教早些垮台，直到从这世上消灭为止。

“可是不管他们怎样拚命想把天主教推翻，它可还是岿然不动，倒反而日益发扬光大起来；这使我认为一定有圣灵在给它做支柱、做基石；这么说，你们的宗教确是比其他的宗教更其正大神圣。所以我向你坦白说了吧，再没有什么可以阻挡我做一个天主教徒了。我们一起到礼拜堂去吧！”

第三天 故事第八

在土斯堪尼城有一所修道院，院长是由修士中选出来的。此人言语举止都十分圣洁，只有一样毛病，就是好色。

院长跟一个叫费隆多的富裕农场主很有交情，这人头脑简单得出奇。交往久了，院长发现费隆多有一个如花似玉的娇妻，竟堕入了情网，日思夜想，忘了寝食。偏是那个费隆多尽管百事懵懂，唯独对于看守自己的老婆却一点也不糊涂。

一天，费隆多的老婆向院长忏悔：

“神父，如果天主给了我另外一个丈夫，或者是干脆不给我丈夫，那么我也许还容易接受你的教诲，踏上永生的道路。我一想到费隆多是那样愚鲁无知，却又妒忌得要命，觉得自己好比是一个寡妇。千万请你在这方面给我出个主意。”

院长听得这些话，乐意极了，就说道：“我的女儿啊，我完全相信你的话。像你这样一个温柔多情的姑娘，嫁给一个傻里傻气的丈夫，真够受的了。要治他的毛病，我有一个药方在这里，十分灵验。只是有个条件，你要绝对保守秘密。”

“神父，”那女人说，“我宁死也不会说出来的。”

院长说：“我们要治好他，必须把他送到阴间的炼狱去。”

“但是一个活人怎能到炼狱去呢？”

“叫他先死去就得啦。”院长回答道。“等他在那儿苦苦忏悔，把本性洗涤得一千

二净，我们会祷告天主，让他重回人世。”

女的说：“只要能治得好他，就照你的意思去做吧。”

“我一定做到，”院长说，“但你拿什么来报答我呢？”

“神父，”那女的回答，“只要我办得到，你说什么我都可以答应你。”

“那好极了，”院长说，“快把你那颗心、那个身子交给我，你真叫我想得好苦呀。”

那女的怔住了，答道：“唉，神父，你这是什么话呀？我把你当作一个圣人看待的呀。”

“我的心肝儿呀，”院长说，“你别奇怪，我还是做我的圣人，并不因为方才说了什么话就打了折扣。圣洁不圣洁要看你的灵魂，我求你的事不过是肉体上的罪过罢了。等费隆多进入炼狱，我夜里就来陪你，代他安慰你。救苦救难的好太太啊，我这样为你出力，你也帮帮我的忙吧。”

那女的只是低着头，心慌意乱。院长见她沉吟不语，又说了不少话来开导她，直到她终于红着脸答应了才罢休。

过了几天，费隆多来到修道院。院长曾从莱望的王公那儿，得到一种珍奇的药粉，依照用量的多少，可以随意叫服药的人睡得时间长些或短些，就像死去一般无二。院长把那药粉溶在浊酒里，让费隆多喝下。一会儿药性发作，费隆多就倒了下去。

院长故意装得十分惊慌，施行了种种急救的方法。那些修士想尽办法，见他总不醒来，摸摸他的脉搏，谁知早已停顿了，因此认定他已断气，急忙向他妻子和亲戚报讯。

当晚，院长和他的一个心腹——刚从波隆那来的修士，把费隆多从墓穴里抬出来，移到一个不见天日的地窖里，剥去他的衣服，给他换上一身僧衣，由波隆那来的修士看守他。

第二天晚上，院长特意穿着费隆多的衣服，到那位太太家里，和她行乐，直至破晓，才回院中。此后院长经常晚出早归，难免不被乡人遇见，大家还道是费隆多的阴魂不散呢。

再说费隆多在地窖里苏醒过来以后，不知身在何处，正在惊异，那波隆那修士大声咆哮着来了，一把抓住他，举起棍子没头没脑打下来。费隆多哭叫道：

“我是在哪儿呀？我是在哪儿呀？”

“你是在炼狱里！”那修士回答。

“什么！”费隆多嚷道，“我已经死了吗？”

“当然死了。”那修士回答。

过后，那修士给他拿了些吃喝的东西来。他刚吃好，那修士又举起棍子给他一顿好打。费隆多急得直喊起来：

“哎呀，为什么要这样打我呀？”

修士回答说：“天主下了命令，每天要打你两次。”

“我作了什么孽呀？”费隆多问。

“因为你太会妒忌，”修士说，“你娶了当地最贤惠的女人，竟然还要妒忌！”

“唉！”费隆多说，“你说得对，她还是天下最可爱的女人呢。只恨我不知道天主

是不欢喜男人妒忌的……”

“那还来得及补救。将来你回到阳间，再也别妒忌了。”

“什么？人死了还能回阳间去吗？”

“是的，只要上帝开恩。”

“哎呀，如果我有一天能回到阳间去，我一定要做一个天下最好的丈夫。”

费隆多在那地窖里不觉已过了十个月；在这段时间里，院长一有机会就去探望那个漂亮的太太，两人寻欢作乐，好比是一对活神仙。但是后来那女人不幸怀孕了，她慌忙告诉院长，跟他共同商量了一个办法：赶紧把费隆多从炼狱里放出，那么她就可以推说肚子里的孩子是他的了。

第二天晚上，院长走进地窖，故意压紧嗓子对费隆多说：

“费隆多，恭喜你！奉天主的命令，要放你回阳了，将来你的妻子还要在阳间替你生一个儿子呢。”

第二天清晨，费隆多醒过来时，已躺在棺材里，又穿着自己的衣服。他一边大叫，一边撞开棺材。一些修士吓坏了，赶紧报告院长。院长假装刚做好祷告，说道：

“孩子们，别大惊小怪啦，拿着十字架和圣水，跟着我走吧，让我们看看万能的天主所显示的奇迹吧。”

这时，费隆多已从棺材里爬出，因十个月不见天日，面如土色，他一见院长就跪在他脚边，嚷道：

“神父，我得到天主的启示，知道多亏你的祷告，我才得从痛苦的炼狱里转回人世。愿天主永远保佑你吧！”

费隆多回转家门，重又跟老婆团聚。村里的人都深信他是死后复活的，因此大大地替院长宣扬了圣誉。

第四天 开场白

从前，佛罗伦萨有个叫腓力的男子，和妻子相亲相爱，从无龃龉。只是人生难免一死，他的太太不幸去世，留给他一个将近两岁的儿子。腓力悲痛欲绝，发誓弃绝红尘。他把全部家产捐赠慈善事业，带着儿子，到阿西那奥山上绝世修行。腓力唯恐尘世的欲念会扰乱儿子的心思，所以绝不跟他提到世俗的事。那孩子从没走出茅屋一步，除了父亲，也从没见过别人。

光阴荏苒，孩子18岁了。老人觉得儿子已长大成人，看他平时侍奉天主十分勤谨，认为让他到浮华世界里去走一遭，大致也不会迷失本性了。于是带他下山办事。

那小伙子看见佛罗伦萨城里都是他生平从未见识过的东西，所以惊奇得不得了，一路上禁不住向父亲问长问短。一路行来，可巧遇见一队衣服华丽、年轻漂亮的姑娘——原来是刚刚参加婚礼回来的女宾——迎面走来。那小伙子一看见她们，立即就问父亲这些是什么。

“我的孩子，”腓力回答，“快低下头去，别去看它们，它们全都是祸水！”

“可是它们叫什么呢？”儿子追问。

老子不愿让儿子知道她们是女人，生怕会唤起他邪恶的肉欲，所以只说：“它们

叫做‘绿鹅’。”

说也奇怪，眼前许许多多新鲜事物，小伙子却不曾留意，这会儿却冷不防对老子说：“亲爸爸，让我带一只绿鹅回去吧。”

“唉，我的孩子，”父亲回答说，“我对你说过，它们全都是祸水。”

儿子却说：“我不知道为什么它们是祸水；我只觉得，我还没有见过这样美丽、逗人爱的东西。它们比你时常给我看的天使的画像还要好看呢。要是你疼我的话，让我们带一头绿鹅回去吧。”

那老头儿这时候才明白，原来自然的力量比他的教诫要强得多了。

第四天 故事第一

萨莱诺的亲王唐克烈只有一个独养的郡主绮思梦达。亲王对她百般疼爱，也不管耽误了女儿的青春，竟一直舍不得把她出嫁；直到后来，再也藏不住了，这才把她嫁给了加布亚公爵的儿子。不幸婚后不久，丈夫去世，她重又回到她父亲那儿去。

绮思梦达正当青春年华，见父亲根本不想把她再嫁，就私下打算找一个意中男子做她的情人。她见父亲跟前一个名叫纪斯卡多的年轻侍从，虽出身微贱，但人品高尚，气宇轩昂，她暗中爱上了他。那小伙子并非傻瓜，不久也觉察了她的心意，也不由得动了情。

两人眉目传情，已非一日，郡主只想找个机会和他幽会。一天，她写了封短简藏在在一根空心的竹竿里，交给纪斯卡多，信上约他通过一条废弃的隧道前来幽会，那隧道尽头直通郡主楼下一间屋子的暗门。

第二天，郡主假说要午睡，把侍女都打发出去，独自关在房里。于是她打开那扇暗门，果然找到了纪斯卡多，彼此都喜不自胜。郡主把他领进自己的卧室，两人在房里逗留了大半天，真像神仙般快乐。这对情人从此就时常幽会。

可是一件意外的事故，把这对情人满怀的欢乐化作断肠的悲痛。

原来唐克烈常常独自一人来到女儿房中。有一天，他吃过午饭，又到她女儿的寝宫里去，看见女儿正带着许多女伴在花园里玩儿，他不愿打断她的兴致，就悄悄走进她的卧室，在床脚边的一张软凳上坐了下来，头靠在床上，拉过帐子来遮掩了自己，不觉就这样睡熟了。

合该有事，绮思梦达偏偏约好纪斯卡多在这天幽会，所以她在花园里玩了一会，就回到房中，开了暗门，把纪斯卡多放进来。他们俩像平常一样一同登床寻欢作乐，正在得意的当儿，唐克烈醒了。他看见女儿和纪斯卡多干的好事，气得直想咆哮，可是再一转念，还是暂且隐忍一时，免得家丑外扬。

那一对情人像往常一样，温存了半天，直到不得不分手的时候，这才走下床来。

当天晚上，纪斯卡多从隧道里爬上来，不想早有兩個大汉，奉了唐克烈的命令守候在那里，将他一把抓住，悄悄押到唐克烈跟前。亲王一看见他，说道：

“纪斯卡多，我平常待你不薄，不想你色胆包天，竟敢败坏我女儿的名节！”

纪斯卡多一句话都没有，只是这样回答他：“爱情的力量不是你我所管束得了的。”

唐克烈下令把他严密看押起来，禁锢在宫中的一间幽室里。

第二天，唐克烈像平日一样，来到女儿房中，把她叫了来。老泪纵横地对她说道：

“绮思梦达，我一向以为你端庄稳重，想不到竟会有这种事。多少王孙公子出入我的宫廷，你却偏偏看中纪斯卡多这个下贱的奴仆。纪斯卡多，昨天晚上他一爬出隧道，我就把他捉住关了起来。对于你，如果看在父女的份上，我只好饶了你；如果以事论事，非要重重惩罚你不可。在我还没拿定主意以前，我且先听听你自己有什么话要说。”

绮思梦达听了父亲的话，知道不但他们的私情已经败露，而且纪斯卡多也已经给关了起来，她心里感到一阵说不出的悲痛，可是崇高的爱情战胜了脆弱的感情。因此，她在父亲面前并不像一个因犯了过错、受了责备而哭泣的女人，却是勇敢无畏，眼无泪痕，坦坦荡荡地回答她父亲说：

“我不预备否认这回事，也不想向你讨饶，我只要用充分的理由来为我的名誉辩护。不错，我确是爱上了纪斯卡多，只要我还活着，我就始终如一地爱他。假如人死后还会爱，那我死了之后还要继续爱他。我堕入情网，与其说是由于女人的意志薄弱，倒不如说，因为你不想再给我找个丈夫，同时也因为他本人可敬可爱。”

“你既然自己是血肉之躯，你应该知道你养出来的女儿，她的心也是血肉做成的，并非铁石心肠。我还很年轻，那么怎怪得我春情荡漾呢？”

“有些女人只要随便找到一个男人，就满足了，我可是经过了一番观察和考虑，才在许多男人中间选中了纪斯卡多。听你的口气，好像我要是找一个王孙公子来做情夫，那你就不会生我的气了。这完全是没有道理的世俗成见。”

“你应该知道，我们人类是天生一律平等的，只有品德才是区分人类的标准，那发挥大才大德的才当得起一个‘贵’，否则就只能算是‘贱’。如果有品德的人被人说成是卑贱，那么这不是他的错，而是这样看待他的人的错。”

“你看看满朝的贵人，打量一下他们的品德、举止和行为，再看看纪斯卡多又怎样，你准会承认，最高贵的是他，你那班朝贵都只是鄙夫而已。你能说我结识了一个低三下四的人吗？”

“如果你决心要下毒手，尽管用残酷的手段对付我吧，我决不向你乞怜求饶。如果你怎样处置了纪斯卡多，而不肯用同样的方法来处置我，那我也会自己动手来处置我自己的。”

当晚，亲王命令禁卫杀死纪斯卡多，挖出心脏盛在一只精致的大金杯里，又吩咐心腹仆人把金杯送给郡主，并告诉她：“你的父王因为你用他最心爱的东西来安慰他，所以现在他也把你最心爱的东西来慰问你。”

再说绮思梦达，等她父亲走后，便叫人去采了那恶草毒根，煎成毒汁，准备一旦她的疑虑成为事实，就随时要用到它。侍从送来金杯，她揭开一看，心里全明白了，回头对那仆人说：“只有拿黄金做坟墓，才不委屈了这颗心脏！”说着，她低下头去，注视着那心脏，又说道：“唉，你是我的安乐窝，我一切的幸福全都栖息在你身上。你的仇敌把你葬在一个跟你身份相称的金杯里，你的葬礼，除了还缺少你生前所爱的人儿的眼泪外，可说什么都齐全了。现在我要为你哭一场。然后，我的灵魂立即飞去跟你的灵魂结合在一起。你等一等我吧！”

说完，她就低下头去，跟那颗心脏亲吻。最后她将昨日备下的毒液倒入金杯，毫